

**EAC**

**КОПИЯ**

# Аппарат SECRET RF

Аппарат фракционный радиочастотный,  
модель Secret (MTR-C1)

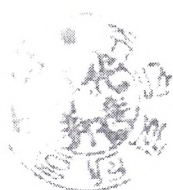
Руководство по эксплуатации  
Технический паспорт

Передовая  
антивозрастная  
радиочастотная  
технология



ILOODA CO., LTD

Younghan Kim / CEO



г. Моск-

## Содержание

|               |                                                                 |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------|----|
| Глава 1       | <b>Обзор</b>                                                    | 3  |
|               | Область применения                                              |    |
|               | Противопоказания                                                |    |
|               | Комплектация                                                    |    |
| Глава 2       | <b>Знакомство с системой Secret</b>                             | 4  |
|               | 1. Квалификация специалиста для использования системы Secret    |    |
|               | 2. Правила по использованию аппарата                            |    |
|               | 3.1. Установка аппарата                                         |    |
|               | 3.2. Пациент и меры предосторожности                            |    |
|               | 3.3. Установка мощности                                         |    |
|               | 3.4. Стерилизация                                               |    |
| Глава 3       | <b>Инструкции по безопасности</b>                               | 5  |
|               | 1. Инструкции по экологической безопасности                     |    |
|               | 1.1. Опасность поражения электрическим током                    |    |
|               | 1.2. Пожарная безопасность                                      |    |
|               | 2. Меры предосторожности для безопасного использования аппарата |    |
|               | 2.1. Меры предосторожности для безопасности аппарата            |    |
|               | 2.2. Меры предосторожности перед использованием                 |    |
|               | 2.3. Меры предосторожности во время использования               |    |
|               | 2.4. Меры предосторожности после использования                  |    |
|               | 2.5. Меры предосторожности при хранении                         |    |
|               | 2.6. Меры предосторожности при техническом обслуживании         |    |
|               | 2.7. Инструкции для одноразовых игольчатых картриджей           |    |
|               | 2.8. Очистка и дезинфекция                                      |    |
|               | 3. Маркировка                                                   |    |
| Глава 4       | <b>Установка аппарата</b>                                       | 9  |
|               | 1. Описание аппарата                                            |    |
|               | 1.1. Внешний вид                                                |    |
|               | 1.1.1. Описание корпуса                                         |    |
|               | 1.1.2. Описание манипул                                         |    |
|               | 1.1.3. Описание комплектующих                                   |    |
|               | 1.2. Установка аппарата                                         |    |
|               | 1.2.1. Установка корпуса – комплектующих                        |    |
|               | 1.2.2. Установка манипул – БИПОЛЯРНАЯ манипула                  |    |
|               | 1.2.3. Установка манипул – МОНОПОЛЯРНАЯ манипула                |    |
| Глава 5       | <b>Использование аппарата</b>                                   | 16 |
|               | 1. БИПОЛЯРНЫЙ режим                                             |    |
|               | 1.1. Режим AUTO                                                 |    |
|               | 1.2. Режим MANUAL                                               |    |
|               | 2. МОНОПОЛЯРНЫЙ режим                                           |    |
|               | 2.1. Использование МОНОПОЛЯРНОГО режима                         |    |
|               | 3. БИПОЛЯРНЫЙ режим/Общая опция                                 |    |
|               | 3.1. БИПОЛЯРНЫЙ режим                                           |    |
|               | 3.2. Общая опция                                                |    |
| Глава 6       | <b>Технические характеристики</b>                               | 24 |
| Глава 7       | <b>Решения проблем</b>                                          | 26 |
| Приложение 1. | <b>Этикетка</b>                                                 | 27 |
|               | 1.1. Этикетки                                                   |    |
|               | 1.2. Расположение этикеток (1-а, 1-б)                           |    |
| Приложение 2. | <b>Описание различных переключателей</b>                        | 30 |
| Приложение 3. | <b>Журнал ежедневной проверки оборудования</b>                  | 30 |

## Глава 1. Обзор

**УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Корейская компания **ILOODA CO., LTD.** благодарит Вас за покупку аппарата **MTR-C1, Secret**, созданного на основе передовых технологий. Мы уверены, что Вы оцените качество нашей продукции.

- Перед началом эксплуатации аппарата внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования.
- Перед использованием проконсультируйтесь со специалистом.
- Если на дисплей наклеена защитная пленка, удалите ее.
- При покупке аппарата проверьте правильность заполнения гарантийной карты, в которой должны быть четко проставлены дата продажи и печать торгующей организации.

**MTR-C1, Secret** – фракционный радиочастотный аппарат с биполярной и монополярной манипулами. Биполярная манипула используется для прогрева кожи и подкожной жировой ткани, приводящего к омолаживающему лифтинговому эффекту. Монополярная манипула.

**ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:**

- Гипергидроз
- Снижение тонуса кожи
- Морщины
- Акне
- Растяжки
- Атрофические рубцы, рубцы от угревой сыпь
- Сосудистые «звездочки»

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:**

- Пациентам с установленным кардиостимулятором
- Не применять у пациентов с имплантатами
- Использование у беременных женщин возможно только после консультации с врачом
- Непереносимость местной анестезии

**КОМПЛЕКТАЦИЯ**

- Манипула БИПОЛЯРНАЯ
- Манипула МОНОПОЛЯРНАЯ
- Держатель БИПОЛЯРНЫЙ
- Держатель МОНОПОЛЯРНЫЙ и держатель возвратного электрода
- Картридж с иглами
- Возвратный (нейтральный) электрод
- Ключ питания
- Фиксатор кабеля
- Педаль ножная
- Кабель сетевой
- Руководство по эксплуатации
- Коробка упаковочная картонная

**Принадлежности:**

- Картридж на 25 игл
- Картридж на 10 изолированных игл
- Картридж на 10 игл
- Кейс для перевозки

Изображения, используемые в данном руководстве по эксплуатации.

| Символ                                                                              | Описание                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Предупреждение, обратитесь к сопровождающим документам |
|  | Общие обязательные меры руководства                    |

|                                                                                   |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | Общее указание запрета             |
|  | Ссылка на руководство пользователя |
|  | Не толкать                         |
|  | Предупреждение, биологический риск |

## Глава 2. Знакомство с системой Secret

### 1. Квалификация специалиста для использования системы Secret

Использование данного аппарата должно проходить под контролем врача, имеющего лицензию или сертификат по использованию электро-хирургического оборудования.

Рекомендуем всему персоналу, включая медсестер, пройти обучение по установке, настройке, эксплуатации, предосторожностям, связанным с воздействиями на ткани, по технике безопасности при работе с электро-хирургическим оборудованием.

### 2. Правила по использованию аппарата

Перед использованием аппарата изучите данное руководство. Несоблюдение данных правил может привести к повреждениям, ухудшению характеристик аппарата.

#### 3.1. Установка аппарата

Аппарат должен устанавливаться и использоваться только в безопасном процедурном кабинете клиники.

Аппарат следует перемещать и устанавливать только в выключенном состоянии и размещать на безопасной плоской поверхности.

Устанавливайте аппарат, манипулы и другие комплектующие в соответствии с данным руководством.

#### 3.2. Пациент и меры предосторожности

Проведение процедур возможно после предварительного диагноза врача. Перед началом процедуры необходимо проверить состояние кожи пациента и обработать зону воздействия. Необходимо предупредить пациента о мерах предосторожности до, во время и после проведения процедуры. Проинформируйте его о возможности возникновения непреднамеренных отклонений от нормы.

#### 3.3. Установка мощности

Установите мощность в соответствии с состоянием пациента и значениями параметров перед установкой.

При установке мощности поместите манипулу в держатель. При установке значений начните с минимального значения и постепенно увеличивайте, пока не получите ожидаемый результат.

#### 3.4. Стерилизация

При проведении процедур необходимо использовать одноразовые стерильные игольчатые картриджи. Не используйте картриджи, если стерильная упаковка нарушена, повреждена или отсутствует.

Игольчатые картриджи одноразовые, их можно использовать только для одного пациента 1 раз в день. Открытый игольчатый картридж запрещается использовать повторно. Не проводите процедуры нескольким пациентам, используя один игольчатый картридж.



- Соблюдайте все меры предосторожности, связанные с безопасностью, указанные в данном руководстве.
- Помещайте манипулу в указанное положение (держатель манипулы).
- При установке выходного значения (интенсивность, радиочастота, глубина и т.д.) сначала проверьте значение дисплея в соответствии с рабочими параметрами.
- Используйте аппарат только на поверхности кожи, где отсутствуют инфекции и другие повреждения.



- Не используйте аппарат иначе, чем указано в данном руководстве.
- Запрещено использование аппарата неуполномоченными лицами без контроля опытного специалиста.
- На пациенте и операторе (докторе) не должно быть металлических материалов, таких как кольца, часы, ожерелье и т.д.
- Если аппарат не используется, даже если оператор (доктор) оставил его на время, обязательно выключите его и вытащите ключ, чтобы аппарат не эксплуатировали другие.
- Никогда не разбирайте аппарат. Демонтаж оборудования может осуществляться только уполномоченным лицом производителя/импортера, ответственным за ремонт.

## Глава 3. Инструкция по безопасности

## 1. Инструкции по экологической безопасности

## 1.1. Опасность поражения электрическим током

Все пользователи аппарата должны изучить и соблюдать следующие меры электрической безопасности во избежание поражения электрическим током:

Не касайтесь элементов аппарата, за исключением функциональной части системы. При подключении или отключении манипулы убедитесь, что аппарат выключен.

Класс В и класс 1

Электрическая защита данного оборудования – класс В и класс 1.

Электромагнитная совместимость

Данное оборудование тестируется в соответствии с директивой медицинских изделий 93/42/ЕЕС и стандартом IEC60601-1-2.



- Обязательно используйте аппарат только в том месте, где есть электропроводка, удовлетворяющая стандартам и правилам данного региона.
- Не используйте воду или другие жидкие растворители при очистке электрических частей. Избегайте попадания воды или другой жидкости при разбрызгивании на аппарат.
- Проводите установку с осторожностью, не допуская падений на электрические провода.
- Обязательно устанавливайте и используйте только оригинальные комплектующие от производителя.
- Регулярно проверяйте, не повреждены ли внешний корпус и электрические провода аппарата.
- При необходимости замены частей аппарата обратитесь к производителю/импортеру.
- Во избежание поражения электрическим током аппарат должен быть заземлен.
- Не прикасайтесь одновременно к пациенту и выходному коннектору.



## 1.2. Пожарная безопасность

Все пользователи аппарата должны изучить и соблюдать следующие меры пожарной безопасности во избежание возникновения пожара.



- Не оставляйте легковоспламеняющиеся или горючие материалы/вещества рядом с процедурным кабинетом.
- При использовании спирта для наконечника манипулы перед началом эксплуатации аппарата дождитесь полного испарения и высыхания.
- Энергия должна быть направлена только на ту поверхность, которая подлежит воздействию.
- В случае возникновения пожара немедленно выключите питание.
- В случае пожара используйте только CO<sub>2</sub> или порошковый огнетушитель.

## 2. Меры предосторожности для безопасного использования аппарата

## 2.1. Меры предосторожности для безопасности аппарата

Аппарат Secret соответствует Директиве Совета 93/42/ЕЕС.

Согласно вышеуказанному стандарту, система Secret классифицируется как Класс IIb. Ответственный менеджер и пользователи аппарата Класса IIb должны соблюдать определенные меры безопасности. В частности, данный аппарат должен использоваться в соответствии с правилами общепринятого технического регулирования и безопасности и правилами техники безопасности.

Аппарат используется на основе ежемесячного листа проверки медицинских изделий (См. Приложение 3).

Владелец и пользователь электро-хирургического аппарата обязаны соблюдать все меры предосторожности, связанные с аппаратом.



- Аппарат должен использоваться только по назначению.
- Используйте аппарат только если он в нормальном состоянии (отсутствуют сообщения об ошибках).
- Храните руководство по эксплуатации и всю важную документацию в хорошем состоянии и месте, где установлен аппарат, для того чтобы они были доступны в любой момент.
- Эксплуатировать, управлять и ремонтировать аппарат может только ответственное лицо.
- Содержите аппарат, манипулы и держатели в чистоте.
- Не удаляйте инструкцию по технике безопасности и наклейку-предупреждение с аппарата.
- Не ударяйте по аппарату.



## 2.2. Меры предосторожности перед использованием

- I. Перед использованием аппарата обязательно прочтите руководство по эксплуатации.
- II. Обязательно используйте аппарат по предписанию врача.
- III. Не включайте питание мокрыми руками.
- IV. Будьте осторожны, не допускайте попадания воды в основной корпус. Это может привести к повреждению аппарата, пожару и поражению электрическим током.
- V. Не устанавливайте аппарат в мокром, влажном месте. Это может привести к его повреждению, пожару и поражению электрическим током.
- VI. Устанавливайте аппарат на расстоянии минимум 100 мм от стены.
- VII. Будьте внимательны, шнур электропитания не должен быть прижат тяжелым весом и не касаться острых предметов. Использование поврежденного шнура может привести к пожару или поражению электрическим током.
- VIII. Никогда не пользуйтесь аппаратом вблизи горючих веществ. Это может вызвать деформацию основного корпуса, повреждение системы и пожар.
- IX. За данным аппаратом может работать только профессионально подготовленный специалист.
- X. Проведите предварительную подготовку по работе на аппарате.
- XI. Проверьте переключатели и т.д., а затем подтвердите правильность работы.
- XII. Аккуратно подключите все кабели, чтобы они не смогли легко выскочить.
- XIII. Запрещено разбирать или менять аппарат всем лицам, за исключением специалиста по монтажу и ремонту. Это может привести к пожару или поражению электрическим током.
- XIV. Используйте только оригинальные комплектующие.



- Данный аппарат следует использовать только в здании.
- Избегайте использования в грязных и влажных местах.

## А. Меры предосторожности во время использования

- I. Устраните все препятствия вокруг аппарата, мешающие его использованию. Не кладите бумаги или другие материалы на верхнюю часть аппарата и не блокируйте выходное отверстие.
- II. В случае возникновения сбоя в системе остановите работу на аппарате и выключите питание, а затем свяжитесь со специалистом сервисного центра.
- III. В случае отключения электроэнергии немедленно выключите питание и переведите ключ питания назад в исходное положение.
- IV. Не используйте аппарат вблизи монитора пациента (системы для мониторинга жизненно важных показателей состояния пациентов).
- V. В случае работы другого медицинского прибора существует риск возникновения помех в ходе лечения. Выключите другой прибор во время процедуры.
- VI. Всегда проверяйте, есть ли какие-либо отклонения в состоянии пациента и оборудования во время его использования. При возникновении таковых, проверьте безопасность пациента и остановите работу аппарата. При подтверждении того, что с пациентом и аппаратом все в порядке, возобновите процедуру.
- VII. Аппарат не должен контактировать ни с кем, кроме пациента и доктора.
- VIII. Будьте осторожны, не подключайте кабель питания от другого аппарата. Это может привести к снижению производительности данного аппарата.
- IX. Не эксплуатируйте аппарат в местах, где хранятся химикаты или образуется газ.
- X. Не тяните за шнур основного корпуса с силой. Это может привести к уменьшению производительности и проблемам с аппаратом.
- XI. При вмешательстве в монитор пациента во время лечения или обследования есть опасность возникновения серьезного поражения пациента. Не эксплуатируйте приборы в той же самой комнате или поблизости.
- XII. Пациенты не должны контактировать с заземленным металлом или металлической частью, имеющей свойство заземления. (пример: операционный стол, несущая часть и т.д.)
- XIII. Не допускайте контакта между кожными поверхностями (пример: обе руки и тело). Положите сухую хлопчатобумажную ткань на кожную поверхность, которая может контактировать с другой поверхностью.
- XIV. Электрод не должен касаться другого электрода или пациента. Электрод (рукоятка), который временно не используется, следует поместить в безопасное для пациента место.
- XV. При совместном использовании действующего радиочастотного аппарата и устройства биомониторинга размещайте контактную поверхность электрода как можно дальше от других.
- XVI. Пациент, которому имплантирован кардиостимулятор или другие устройства, может подвергнуться риску возникновения неисправности кардиостимулятора. Обратитесь к специалисту за дополнительной информацией.
- XVII. В случае нарушения работы радиочастотной системы выходная мощность может быть непреднамеренно увеличена.
- XVIII. Данный аппарат имеет систему оповещения в случае отключения нейтральной площадки от пациента. Будьте осторожны.

## 2.4. Меры предосторожности после использования

- после процедуры переведите ключ питания назад в исходное положение и выключите питание.
- II. Будьте осторожны, не прикладывайте чрезмерных сил к соединительной части шнуров при их извлечении.
- III. Обязательно отключайте питание и вытаскивайте ключ питания для того, чтобы другие сотрудники не смогли работать с аппаратом.

## 2.5. Меры предосторожности при хранении

- I. Не размещайте аппарат в местах, имеющих уклон, вибрацию или возможное воздействие. Это может привести к снижению производительности аппарата, возникновению пожара и поражению электрическим током.
- II. Не размещайте аппарат в местах, где хранятся химикаты или образуется газ.
- III. Не размещайте аппарат в местах, где температура, атмосферное давление, влажность, вентиляция, солнечный свет и воздух, содержащий пыль, соль и серу, оказывают на него вредное воздействие.
- IV. Держите аппарат вдали от воды.
- V. Условия эксплуатации

- Рабочая температура: рекомендовано в пределах  $0^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$
- Влажность: не более 80%
- Атмосферное давление:  $500 \sim 1060 \text{ hPa}$  ( $375 \sim 795 \text{ мм рт. ст.}$ )

## VI. Хранение и транспортировка

- Температурный режим:  $0^{\circ}\text{C} \sim 60^{\circ}\text{C}$
- Влажность: не более 90%
- Атмосферное давление:  $500 \sim 1060 \text{ hPa}$  ( $375 \sim 795 \text{ мм рт. ст.}$ )

## 2.6. Меры предосторожности при техническом обслуживании

- I. В случае возникновения проблем с аппаратом незамедлительно прекратите его использование и обратитесь к производителю/импортеру.

## II. Никогда не вскрывайте аппарат.

- III. Избегайте ударов по корпусу. Если был нанесен удар, обязательно проверьте аппарат перед использованием.

## 2.7. Инструкция для одноразовых игольчатых картриджей

- I. Не выполняйте процедуру, если используется легко воспламеняющийся анестетик.
- II. Опасность возникновения пожара увеличивается, если процедура проводится в обстановке, богатой кислородом. Таким образом, в зоне проведения процедуры уровень кислорода должен быть более низким.
- III. Избегайте проведения процедур в местах, богатых кислородом и окисью азота. Эти два типа газа могут вызвать пожар и ожоги у пациентов.
- IV. Кровь или физраствор, непосредственно контактировавшие с электродами или другими комплектующими, могут переносить электричество, вызывая ожог. Это может произойти при непосредственном контакте с активированными электродами или из-за электрической мощности между активированными электродами и электронагревателями внешнего электрода. Поэтому проводящую жидкость следует держать подальше во избежание ожогов. Во время процедуры держите внешнюю поверхность активированных электродов вдали от соседних тканей. Соблюдайте чистоту, так чтобы проводящая жидкость перед процедурой не оставалась на электроде.
- V. Картридж должен быть полностью и безопасно вставлен в корпус (держатель электродов). Иначе это может вызвать ожог у пациента.
- VI. Не обрабатывайте картриджи, не используйте компоненты повторно, не стерилизуйте повторно.
- VII. Пациентам с установленным кардиостимулятором следует избегать использования однополярного электрода.
- VIII. Не применять у пациентов с имплантатами.
- IX. Использование у беременных женщин возможно только после консультации с врачом.
- X. Использование у детей возможно только после консультации с врачом.
- XI. Высокая или длительная подача питания может увеличить риск возникновения непреднамеренного повреждения тканей.
- XII. Данный аппарат должен использоваться врачами.
- XIII. Не используйте картридж с поврежденной упаковкой.
- XIV. После использования картриджа, необходимо его утилизировать по правилам медицинской утилизации отходов во избежание биологического загрязнения.

## 2.8. Очистка и дезинфекция

Для безопасного воздействия и использования каждый день очищайте аппарат и манипулы, содержите в чистоте кабинет.

Монополярную манипулу, непосредственно соприкасающуюся с кожей, практикующий врач должен дезинфицировать до и после проведения процедуры.

Картриджи биполярной манипулы одноразовые. Разорвите упаковку перед использованием и выбросите картридж после использования.

### 2.8.1. Очистка основного корпуса

Основной корпус, за исключением разъемов (передняя и задняя часть корпуса, ЖК дисплей), осторожно протрите мягкой хлопчатобумажной тканью со спиртом так, чтобы жидкость не попала в разъем.

### 2.8.2. Дезинфекция электрода монополярной манипулы

Продезинфицируйте и протрите электрод монополярной манипулы в течение одной минуты мягкой хлопчатобумажной тканью или ватным тампоном с этанолом или изопропанолом (70~90%).



- Очистку и дезинфекцию проводите только указанными моющими средствами, не используйте другие моющие средства.
- Используйте материалы с мягкой текстурой (хлопок, ватный тампон) и не используйте колющиеся материалы.
- Не используйте повторно продезинфицированные материалы (хлопок, ватный тампон).
- Будьте внимательны, дезинфицирующее средство не должно попасть в разъемы.
- При дезинфекции электрода манипулы используйте мягкую хлопчатобумажную ткань. Появление царапин может привести к возникновению проблем с выходом радиочастоты.
- Во время очистки необходимо выключить аппарат, не проводите очистку во время процедуры.
- После дезинфекции используйте аппарат, полностью его высушив.

### Управление безопасностью

Аппарат Secret снабжен различными этикетками безопасности и защитными устройствами. Для безопасного использования не ломайте эти защитные устройства, сохраните их. Согласно местным правилам, проверка безопасности осуществляется ежегодно, необходимо проверять все функции безопасности, работающие должным образом.

✓ Проверка безопасности аппарата

Приложение 3. Посмотрите лист проверки аппарата и свяжитесь с производителем/импортером в случае возникновения проблем, \*Ссылка на приложение 3

✓ Радиочастотная система блокировки

Ключ питания

Аппарат можно использовать только когда ключ питания находится в положении «включено». Вы можете вытащить ключ, только когда он находится в положении «выключено». (Проверяется минимум раз в год, в соответствии с нормой регулярной проверки безопасности.)

Предупреждение о радиочастотной радиации

Одновременно сигнал предупреждения в виде звука «бип» и предупреждения на ЖК дисплее. (Проверяется минимум раз в год, в соответствии с нормой регулярной проверки безопасности.)

Ножная педаль

Радиочастота излучается при нажатии на ножную педаль.

Если ножная педаль не подключена, появляется сигнал ошибки и аппарат не работает. (Проверяется минимум раз в год, в соответствии с нормой регулярной проверки безопасности.)

Этикетка

К некоторым частям аппарата прикреплены различные этикетки безопасности. (Проверяется минимум раз в год, в соответствии с нормой регулярной проверки безопасности) \*Ссылка на приложение 1,2.

Шнур питания

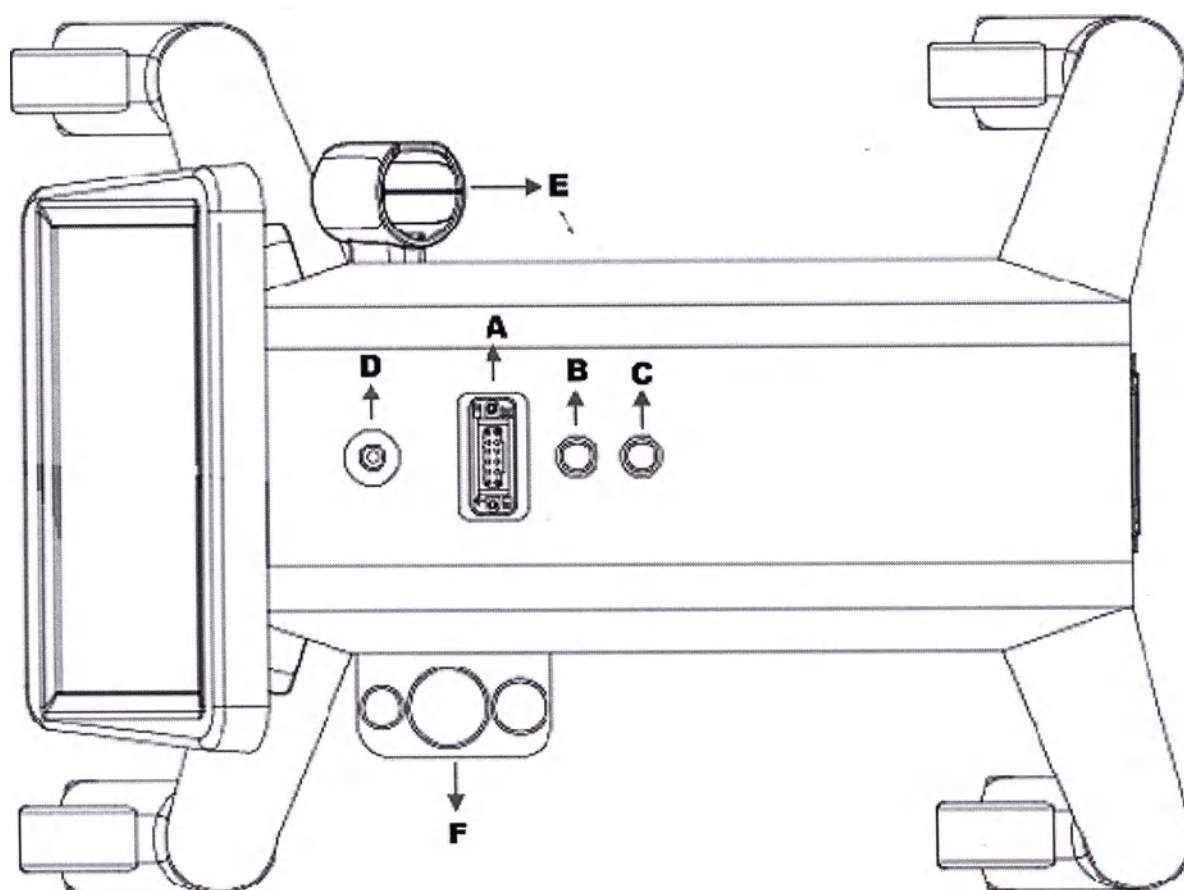
Всегда проверяйте шнур питания на наличие повреждений. Шнур следует проверять до и после проведения процедуры.

### 3. Этикетка

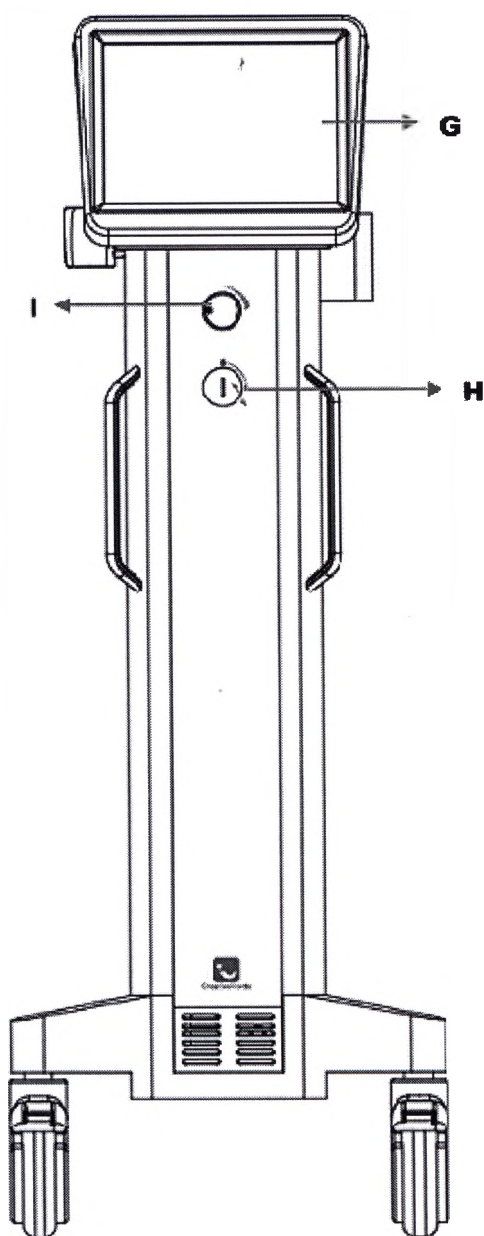
Этикетки безопасности должны быть прикреплены к оборудованию. Не удаляйте намеренно прикрепленную этикетку. Проверьте этикетку минимум раз в год (См. Приложение 1).

## Глава 4. Установка аппарата

- 1. Описание аппарата
- 1.1. Внешний вид
- 1.1.1. Описание корпуса
- Вид сверху

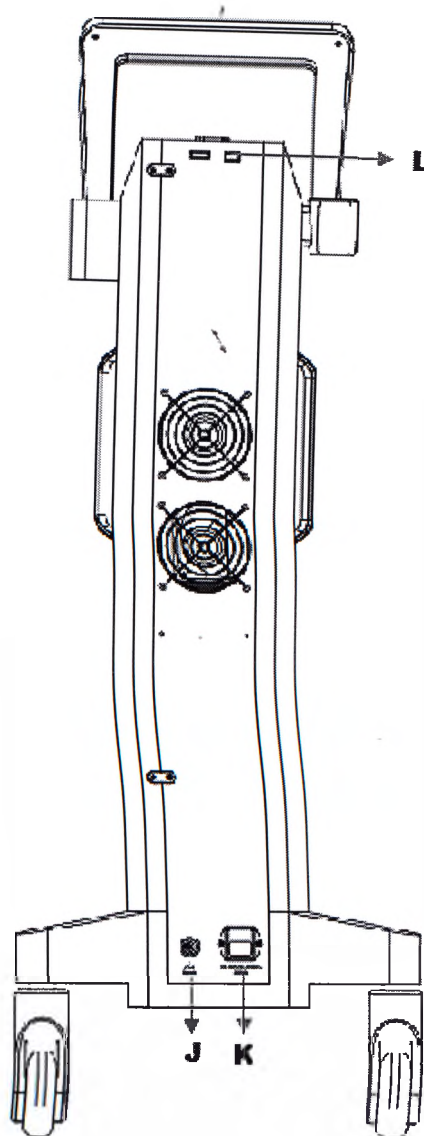


| № | Название                                          | Функция                                                                |
|---|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| A | Разъем (гнездо) под БИПОЛЯРНУЮ манипулу           | Разъем, соединяющий БИПОЛЯРНУЮ манипулу                                |
| B | Разъем (гнездо) под МОНОПОЛЯРНУЮ манипулу         | Разъем, соединяющий МОНОПОЛЯРНУЮ манипулу                              |
| C | Разъем (гнездо) возвратного электрода             | Разъем, соединяющий возвратный электрод                                |
| D | Соединительная деталь (болт) кабельного держателя | Соединительная деталь, соединяющая кабельный держатель                 |
| E | БИПОЛЯРНЫЙ держатель                              | Держатель для размещения БИПОЛЯРНОЙ манипулы                           |
| F | МОНОПОЛЯРНЫЙ держатель                            | Держатель для размещения МОНОПОЛЯРНОЙ манипулы и возвратного электрода |

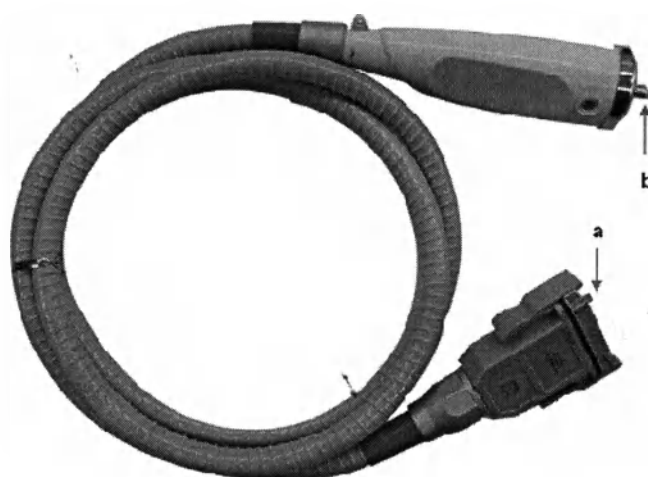


| № | Название            | Функция                                                  |
|---|---------------------|----------------------------------------------------------|
| G | ЖК монитор (СЕНСОР) | Сенсорный экран, демонстрирующий параметры               |
| H | Ключ питания        | Переключатель с ключом для включения/выключения аппарата |
| I | Регулятор громкости | Громкость звука, регулирующего интенсивность РЕЖИМА 2    |

Вид сзади

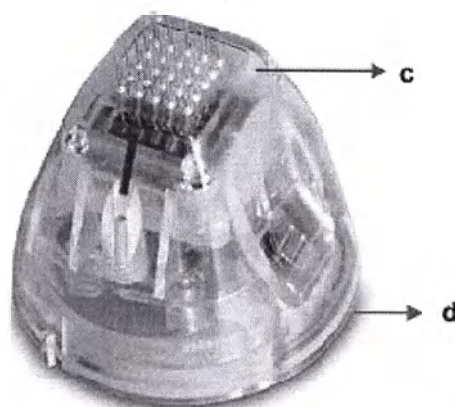


| № | Название                       | Функция                               |
|---|--------------------------------|---------------------------------------|
| J | Разъем (гнездо) ножной педали  | Разъем для подключения ножной педали  |
| K | Разъем (гнездо) сетевого шнура | Разъем для подключения сетевого шнура |
| L | USB разъем                     | USB разъем при обновлении ПО аппарата |

1.1.2. Описание манипул  
БИПОЛЯРНАЯ манипула

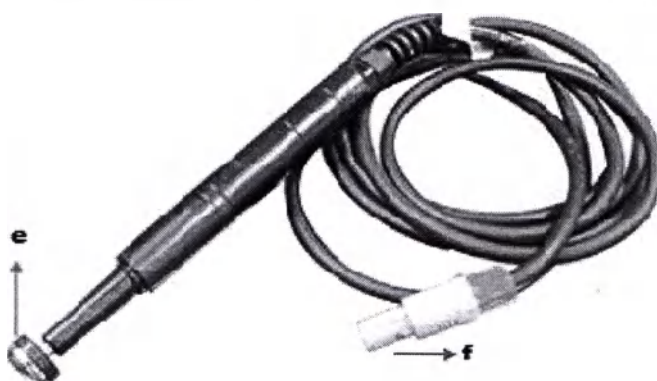
| № | Название                           | Функция                                   |
|---|------------------------------------|-------------------------------------------|
| a | Разъем (вилка) БИПОЛЯРНОЙ манипулы | Разъем для подключения к корпусу аппарата |
| b | Разъем наконечника                 | Элемент для крепления картриджа с иглами  |

Картридж с иглами



| № | Название            | Функция                                       |
|---|---------------------|-----------------------------------------------|
| c | Выходная часть иглы | Элемент, выпускающий иглы                     |
| d | Разъем рукоятки     | Элемент для соединения с БИПОЛЯРНОЙ манипулой |

МОНОПОЛЯРНАЯ манипула



| № | Название                    | Функция                                    |
|---|-----------------------------|--------------------------------------------|
| e | МОНОПОЛЯРНЫЙ электрод       | Элемент, излучающий радиочастотную энергию |
| f | МОНОПОЛЯРНОЕ разъем (вилка) | Разъем для крепления к корпусу аппарата    |

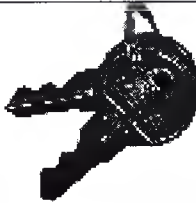
нейтральная манипула



| № | Название                             | Функция                                                                             |
|---|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| g | Разъем (вилка) возвратного электрода | Разъем для крепления к корпусу аппарата                                             |
| h | Возвратный электрод                  | Элемент, который размещается в руке для создания замкнутого контура в теле человека |

## 1.1.3. Описание комплектующих

В комплект данного аппарата входят следующие компоненты (принадлежности).

|                                                                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Кабель сетевой                                                                      | Ключ питания                                                                          |
|  |   |
| Ножная педаль                                                                       | Фиксатор кабеля                                                                       |
|  |   |
| БИПОЛЯРНЫЙ держатель                                                                | МОНОПОЛЯРНЫЙ держатель и держатель возвратного электрода                              |
|  |  |
| Руководство по эксплуатации                                                         | Гарантийная карта                                                                     |

## 1.2. Установка аппарата

## 1.2.1. Установка корпуса – комплектующих

(См. изображения и нумерацию вида сверху и сзади в пункте 1.1.1. Описание корпуса.)

- 1) Подключите шнур питания к разъему (гнезду) (K), расположенному на задней стороне корпуса аппарата.
- 2) Подключите ножную педаль к разъему (гнезду) (J), расположенному на задней стороне корпуса аппарата.



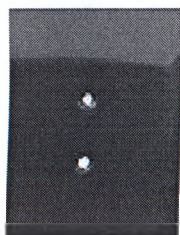
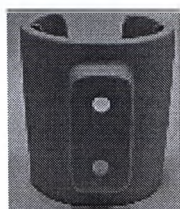
- При подключении соедините ножную педаль с корпусом, установив по стрелке на аппарате.
- Если подключение произошло неправильно, появится сообщение об ошибке, и аппарат не сможет работать.

- 3) Вставьте фиксатор кабеля в разъем (гнездо) (D), расположенный на верхней части корпуса вертикально, затем поворачивайте его по часовой стрелке до упора.



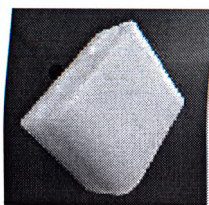
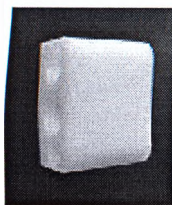
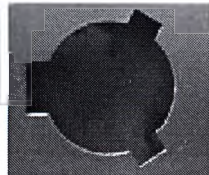
- Фиксатор кабеля должен быть плотно соединен с разъемом (D).
- Если соединение ненадежное, проведение процедуры может быть нарушено.

- 4) После совмещения БИПОЛЯРНОГО держателя с отверстием под болт на левой стороне корпуса, закрутите болты до упора.



- Два отверстия под болты размещены как на задней стороне БИПОЛЯРНОГО держателя, так и на левой стороне корпуса, соответственно.
- После совмещения положения каждого отверстия под болты, закрутите болты отверткой.

- 1) Правильно вставьте МОНОПОЛЯРНЫЙ держатель и держатель возвратного электрода в отверстие с правой стороны корпуса, и затем поверните его по часовой стрелке до упора.

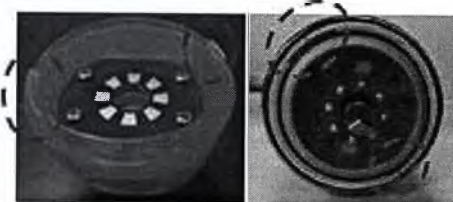
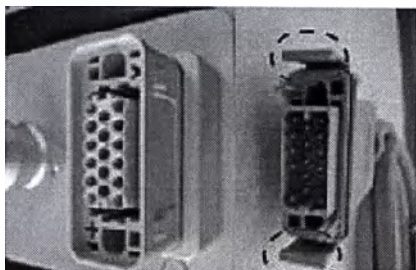


- Для соединения МОНОПОЛЯРНОГО держателя и держателя возвратного электрода, правильно вставьте его в отверстие между держателем и правой стороной корпуса, а затем поверните его по часовой стрелке.

### 1.1.2. Установка манипул – БИПОЛЯРНАЯ манипула

(См. изображения и нумерацию вида сверху в пункте 1.1.1. Описание корпуса и пункт 1.1.2. Описание манипул.)

- 1) Установите БИПОЛЯРНЫЙ разъем (а) в БИПОЛЯРНОЕ гнездо (А) корпуса до упора.
- 2) После правильной установки разъема рукоятки (d) в отверстие для крепления разъема электрода (b) рукоятки, поверните ее по часовой стрелке для соединения



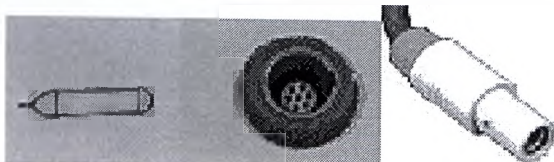
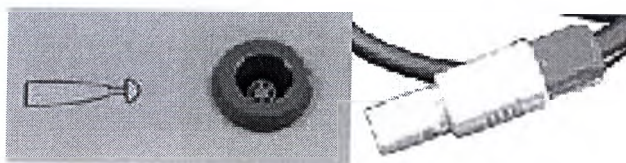
Нет картриджа/неправильное подключение      Хорошее подключение

- Для подключения БИПОЛЯРНОЙ манипулы к основному корпусу, соедините БИПОЛЯРНЫЙ разъем с БИПОЛЯРНЫМ гнездом должным образом.
- Нажмите на разъем до щелчка.
- Сообщение об ошибке появится, если подключение произошло неправильно.
- При подключении картриджа с иглами, установите его, совмещая с отверстием для крепления между игольчатым электродом и разъемом рукоятки, а затем поверните его по часовой стрелке для упора. Статус подключения на игольчатом электроде показывается с помощью освещения, как указано ниже.
- При неплотном соединении появится сообщение об ошибке, и аппарат не сможет работать.

### 1.2.3. Установка манипулы – МОНОПОЛЯРНАЯ манипула

(См. изображения и нумерацию вида сверху в пункте 1.1.1. Описание корпуса и пункт 1.1.2. Описание манипул.)

- 1) Установите МОНОПОЛЯРНЫЙ разъем (f) в МОНОПОЛЯРНОЕ гнездо (В) корпуса до упора.
- 2) Установите разъем возвратного электрода (g) в гнездо возвратного электрода (С) корпуса до упора.



- Вставьте разъем монополярной манипулы в гнездо на верхней части основного корпуса до щелчка.

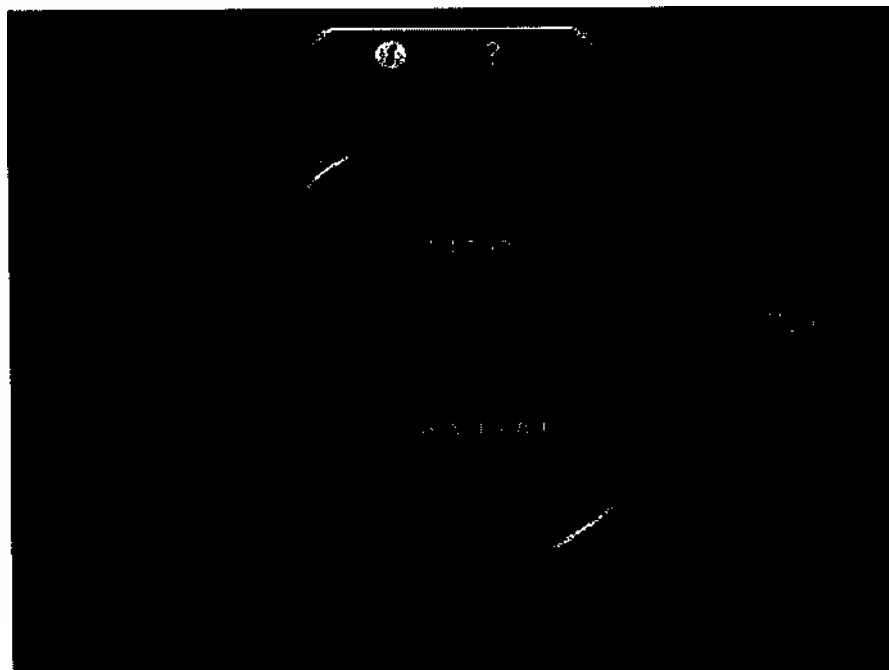
- Вставьте разъем возвратного электрода в гнездо возвратного электрода на верхней части основного корпуса до щелчка.



- Манипулу следует заменить на дисплее. Если манипула заменена после ввода произвольного режима системы, может произойти ошибка.

## Глава 5. Использование аппарата

Установите аппарат в соответствии с подпунктом 1.2. Установка аппарата пункта Установка оборудования главы 4. Все оперативные модули и функции отображаются на ЖК мониторе (G) и управляются путем прикосновения к ЖК монитору. Для включения аппарата поверните ключ питания. На мониторе отобразится следующая картинка.



- **AUTO:** Автоматически настроенные параметры, согласно области воздействия. (Использование БИПОЛЯРНОЙ манипулы)
- **MANUAL:** Возможность регулировки указанного значения вручную. (Использование БИПОЛЯРНОЙ манипулы).
- **MONO POLAR:** Для использования МОНОПОЛЯРНОЙ манипулы.
- **! :** Меню информации.

## 1. БИПОЛЯРНЫЙ режим

## 1.1. Режим AUTO

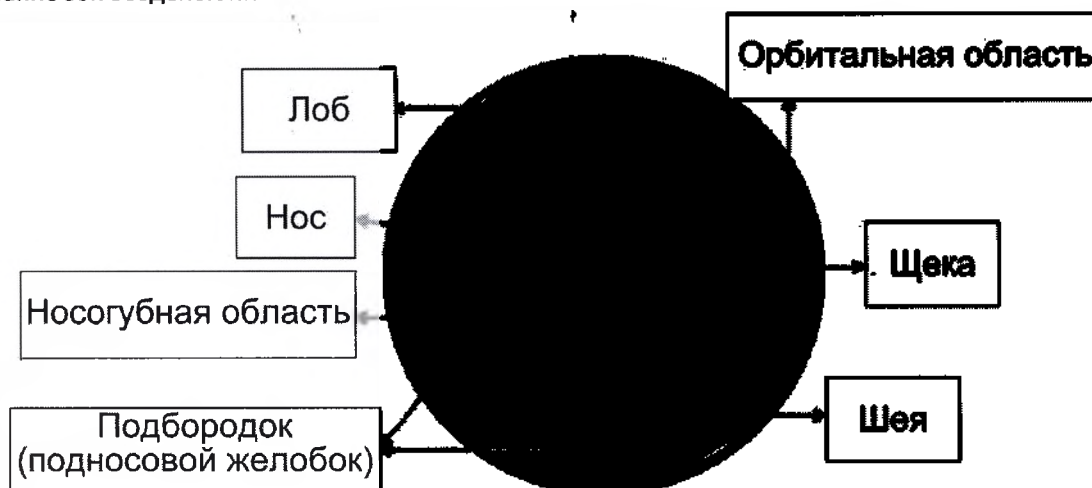
1) Выберите в меню на главном экране режим AUTO. Появится следующее меню.



2) Серая зона на лице означает основную область воздействия. Цвет области воздействия меняется с серого на красный после выбора области воздействия.

Сначала выберите область воздействия, а затем выберите ниже AUTO 1~3 в зависимости от применения.

- Название зон воздействий



### Применение



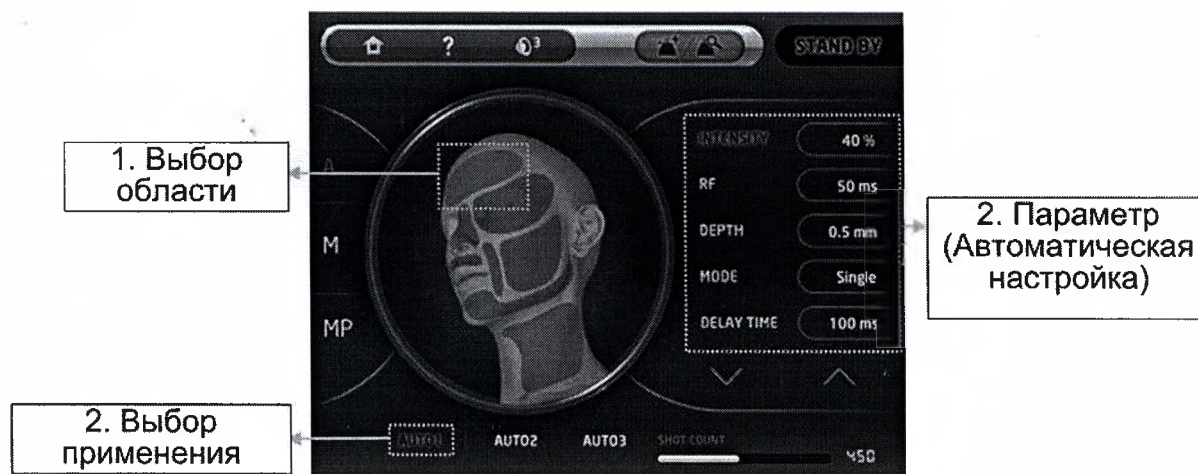
AUTO 1: ЛИФТИНГ

AUTO 2: ПОСТУГРЕВЫЕ РУБЦЫ

AUTO 3: АКНЕ

3) Сначала выберите область воздействия и выберите ниже AUTO 1~3, а затем стандартный параметр установится автоматически. (См. параметр Глава 6, Автоматическая настройка меню.)

- Алгоритм работы



- Терминология

- **INTENSITY (ИНТЕНСИВНОСТЬ):** Радиочастотная энергия
- **RF (РАДИОЧАСТОТА):** Время радиочастотного импульса
- **DEPTH (ГЛУБИНА):** Глубина введения иглы
- **MODE (РЕЖИМ):** Временной интервал между выходом иглы (Время повтора)
- **DELAY TIME (ВРЕМЯ ЗАДЕРЖКИ):** Время вывода иглы

4) После установки значения, коснитесь надписи **STANDBY** справа вверху. Цвет изменится на зеленый, и появится надпись **READY**. При нажатии на ножную педаль, выдвинутся иглы.



5) После начала воздействия, в центре монитора появится всплывающее окно **OPERATION** (излучение радиочастотной энергии). Это означает, что производится воздействие радиочастотной энергией.



**OPERATION:** показывает излучение энергии

6) После окончания воздействия, коснитесь надписи **READY** справа вверху и поменяйте ее на **STANDBY**, и поместите манипулу в держатель.

7) После окончания процедуры поверните ключ и выньте его из аппарата.

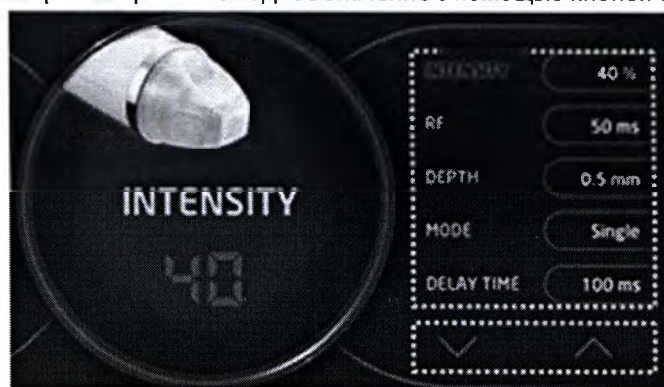
## 1.2. Режим MANUAL

1) Выберите в меню на главном экране режим **MANUAL**. Появится следующее меню.



2) Установите индивидуальное выходное значение в меню настроек справа.

3) Выберите параметр и настройте выходное значение с помощью кнопок **UP/DOWN ICONS**.



1. Выберите параметр

2. Установите выход (ВВЕРХ, ВНИЗ)

- **Intensity (Интенсивность):** Радиочастотная энергия
  - Диапазон настройки: 0~ 100 уровней (настройка по 10 шагов)

- **RF (Радиочастота):** время радиочастотного импульса
  - Диапазон настройки: 50~950 мс
- **Depth (Глубина):** Глубина введения иглы
  - Диапазон настройки: 0,5~3,5 мм (0,1 мм шаг)
- **Mode (Режим):** Временной интервал между выходом иглы (Время повтора)
  - Диапазон настройки: однократный, 0,2 с, 0,5 с, 1 с, 2 с
- **Delay Time (Время задержки):** Время вывода иглы
  - Диапазон настройки: 100 мс~1000 мс (10 мс шаг)

4) После установки значения, если вы дотронетесь до надписи **STANDBY** вверху справа, цвет изменится на зеленый, и появится надпись **READY**. При нажатии на ножную педаль, выдвинутся иглы.



5) После начала воздействия, изображение в центре монитора изменится на то, которое показано ниже (излучение радиочастотной энергии). Это означает, что производится воздействие радиочастотной энергией.



OPERATION: энергия излучается

6) После окончания воздействия, коснитесь надписи **READY** справа вверху и поменяйте ее на **STANDBY**, и поместите манипулу в держатель.

7) После окончания выключите ключ и вытащите его из оборудования.

#### \* Дополнительное меню

В меню AUTO нажмите кнопку **STORAGE** в нижней части меню.

При выборе **STORAGE** появится экран, как показано ниже.



- **Сохранение**

1. Выберите параметр 2, установите значение кнопкой **UP/DOWN**.

2. 3 Если вы решите сохранить имя, ниже всплывет окно.



3. После ввода имени для сохранения, нажмите кнопку **OK**. Всплывающий экран исчезнет, 3 имя изменится на то, что вы установили.

4. После проверки имени и параметра 4 и выбора кнопки **NEW**, установленное значение сохранится в правом **FILE LIST** (списке файлов).

#### • Вызов

1. Выберите имя среди **FILE LIST** 5 нажмите **CALL**, затем экран перейдет в меню **MANUAL**, и появится сохраненный параметр.

#### • Редактирование

1. Для редактирования уже сохраненных параметров, выберите имя, которое вы хотите отредактировать из **FILE LIST** 2. Отредактируйте значение с помощью кнопки **UP/DOWN**, 6 нажмите кнопку **SAVE**, и измененный параметр сохранится с тем же именем.

#### • Удаление

1. Выберите имя, которое вы хотите удалить из **FILE LIST**, 7 нажмите кнопку **DELETE**, список удалится. 8 После завершения установки нажмите кнопку **BACK**, перейдите назад в меню **MANUAL**.

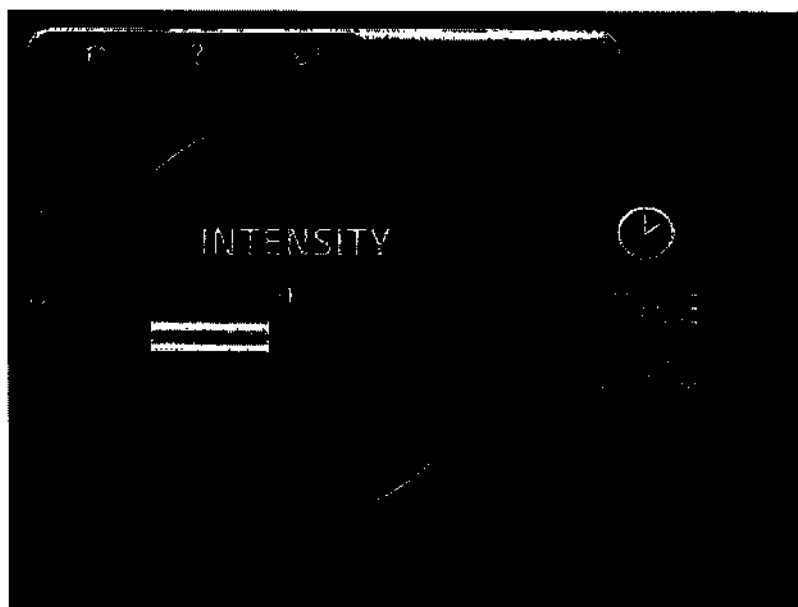


- Перед использованием необходимо проверить картридж с иглами, и не использовать плохо продезинфицированные иглы.
- Никогда не используйте картридж с иглами повторно.
- Помещайте иглы точно на область воздействия и нажимайте на ножную педаль. Не помещайте иглы на чувствительную область (глаза и т.д.).

## 2. МОНОПОЛЯРНЫЙ режим

### 2.1. Использование МОНОПОЛЯРНОГО режима

- 1) Выберите меню **MONO POLAR** на главном экране, затем появится следующее меню.



2) Отрегулируйте справа вверху **TIME** (время) с помощью кнопки **UP/DOWN**. Она доступна только для контроля **TIME**. Для установки **INTENSITY** поворачивайте регулятор громкости (I) на корпусе прибора по часовой стрелке, проверяя состояние пациента.

- **INTENSITY**: Радиочастотная энергия
  - Диапазон значений: 0~100 уровней (1 шаг)
- **TIME**: время воздействия радиочастотной энергии
  - Диапазон значений: 1~60 мин (шаг - 1 мин)

3) После установки времени (**TIME**), поверните регулятор громкости по часовой стрелке и с помощью звука «пик» поменяйте положение **STANDBY** на **RUN**, и радиочастотная энергия начнет излучаться. При повороте регулятора громкости по часовой стрелке **INTENSITY**, в целом, повышается.

4) Как правило, во время проверки пациента **INTENSITY** устанавливается на минимальном уровне и постепенно повышается.

5) После начала воздействия в центре монитора всплывает значок **OPERATION** (излучение радиочастотной энергии). Это означает, что производится воздействие радиочастотной энергией.



**OPERATION**: показывает излучение энергии

6) Для остановки процедуры нажмите **RUN**, затем измените его на **PAUSE**. Если вы дотронетесь снова, надпись изменится на **RUN**, и энергия начнет излучаться.



7) По окончании воздействия полностью поверните регулятор громкости против часовой стрелки и установите надпись **STANDBY**. Установите манипулу в держатель.

8) После окончания процедуры поверните ключ и выньте его из аппарата.



По окончании процедуры поверните регулятор громкости на 0 или измените надпись на **STANDBY**. Если вы уберете манипулу, не изменив надпись на **STANDBY** (Интенсивность – 0)/(энергия излучается), это может

привести к поражению электрическим током и появлению ожогов.

### 3. БИПОЛЯРНЫЙ режим/Общая опция

В каждом меню есть общие опции, с помощью которых вы можете перейти в дополнительное меню.



#### 3.1. БИПОЛЯРНЫЙ режим

##### 1) Функция ОЧИСТКИ/ПРОВЕРКИ

Выберите справа сверху знак **1** и проверьте картридж с иглами (загрязнение и поворот картриджа) во время воздействия. При выборе знака появится нижеследующее всплывающее окно.



- **INSPECTION (проверка):** проверка состояния иглы.  
После касания значка иглы выдвигаются на 5 секунд. За это время проверьте наличие загрязнения и искривления игл. Иглы автоматически вернутся в первоначальное положение спустя 5 секунд.
- **CLEANING (очистка):** очистка иглы.

Радиочастотная энергия не излучается, и иглы остаются снаружи. Вы можете протереть иглы, например, хлопчатобумажной тканью. Иглы возвращаются в первоначальное положение после нажатия значка CANCEL.



##### • **ОЧИСТКА (очистка игл)**

Функция только для проверки загрязнения (частицы кожи и кровь) и искривления игл и предназначена для лучшей эффективности с наименьшей болью. ОЧИСТКА – это не стерилизация. Никогда не используйте повторно иглы после очистки, иглы должны быть одноразовыми и использоваться только для одного пациента.

##### 2) Функция КОЛИЧЕСТВО ПРОКОЛОВ

3

Справа внизу надпись SHOT COUNT показывает количество проколов игл и не может контролироваться намеренно. Доступно до 1500 уколов. Если количество уколов превышает 1500, графическая строка и номер мигают красным.



### 3.2. Общая опция

#### 1) Функция ЗВУК

2

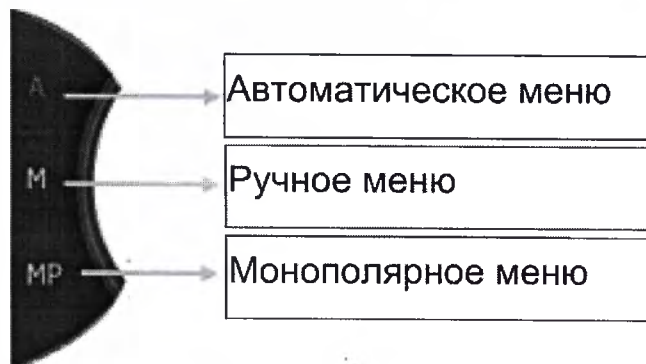
Если вы коснетесь значка  сверху, вы сможете контролировать громкость звука. Всякий раз, когда вы касаетесь значка, громкость повышается на 1 уровень и отключается после достижения максимального уровня. После нажатия на бесшумный режим громкость возвращается на 1 уровень. Диапазон регулирования: 1~5, бесшумный режим (чередование).



#### 2) Функция МЕНЮ.

4

Если вы коснетесь левого значка , вы сможете выйти в меню настроек воздействия.



#### 3) ГЛАВНОЕ меню

5

При нажатии значка  слева сверху, вы вернетесь в MAIN (главное) стартовое меню.



#### \*\*ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ\*\*

- Включите питание после завершения установки, монтажа. Если вы пытаетесь включить питание и перейти в режим воздействия, в то время как установка не завершена, появится ошибка и аппарат перестанет работать.
- Невозможно использовать 2 манипулы одновременно. После окончания текущего режима, перейдите в другой режим воздействия.
- Значение необходимо устанавливать в положении STANDBY, а после установки значения перейти в положение READY.
- Перед тем как поменять положение на READY, проверьте параметры настроек для лечения.
- При нажатии ножной педали (БИПОЛЯРНЫЙ режим) или вращении регулятора громкости (МОНОПОЛЯРНЫЙ режим), если указано положение READY, появляется энергия. Необходимо поместить манипулу на область воздействия и поменять положение на READY и нажать ножную педаль для лечения.
- Ножную педаль и регулятор громкости может контролировать только ответственное лицо (врач).

Глава 6. Технические характеристики

|                                                       |                                                                                                        |                   |                                                |                                                 |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Номинальная мощность                                  | 100-230В AC, 50/60Гц, ниже 400ВА                                                                       |                   |                                                |                                                 |
| Радиочастотная номинальная выходная мощность          | Режим                                                                                                  | БИПОЛЯРНЫЙ        | Продолжительность воздействия (радиоизлучение) | 50мс~950мс                                      |
|                                                       |                                                                                                        |                   | Глубина введения иглы                          | 0,5мм~3,5мм (0,1 шаг)                           |
|                                                       |                                                                                                        |                   | Режим                                          | Однократный, 0,2с, 0,5с, 1с, 2с (Время повтора) |
|                                                       |                                                                                                        |                   | Время задержки                                 | 100мс ~ 1000мс (время вывода микроигл)          |
|                                                       |                                                                                                        |                   | Частота                                        | 2МГц                                            |
|                                                       |                                                                                                        |                   | Интенсивность                                  | 0~100 (уровень) (настройка по 10 шагов)         |
|                                                       |                                                                                                        |                   | Выходная мощность                              | 25Вт                                            |
|                                                       | МОНОПОЛЯРНЫЙ                                                                                           | Интенсивность     | 0~100(уровень) (настройка по 1 шагу)           |                                                 |
|                                                       |                                                                                                        | Частота           | 2МГц / непрерывное излучение                   |                                                 |
|                                                       |                                                                                                        | Время             | 1~60мин (1 мин шаг)                            |                                                 |
|                                                       |                                                                                                        | Выходная мощность | 50Вт (макс.)                                   |                                                 |
| Описание манипулы                                     | БИПОЛЯРНАЯ                                                                                             | Толщина иглы      | 0,25мм                                         |                                                 |
|                                                       |                                                                                                        | Число игл         | 25 игл (5 × 5)                                 |                                                 |
|                                                       |                                                                                                        | Размер            | 25 игл: 7,8мм × 7,8мм, шаг 1,95мм              |                                                 |
|                                                       | МОНОПОЛЯРНАЯ                                                                                           | Размер электрода  | Ø15                                            |                                                 |
| Устройство памяти                                     | EEPROM (AT24C16)<br>ID память / сохранение: количество уколов<br>максимальное количество уколов: 32767 |                   |                                                |                                                 |
| Классификация                                         | однократного использования (доступно 1000~1500 уколов)                                                 |                   |                                                |                                                 |
| Тип и уровень защиты от поражения электрическим током | первый класс, изделие типа BF                                                                          |                   |                                                |                                                 |
| Дисплей                                               | 10.4" Цветной ЖК дисплей TFT с подсветкой на флуоресцентных лампах с холодным катодом (CCFL) (800×600) |                   |                                                |                                                 |
| Габариты                                              | (Ш) 180 × (Д) 460 × (В) 110мм                                                                          |                   |                                                |                                                 |
| Вес                                                   | ≈40кг                                                                                                  |                   |                                                |                                                 |

Дата изготовления аппарата указана на этикетке, на основном корпусе.

Хранение и срок годности

Установленный производителем в соответствии с п.1. ст.5 Закона РФ от 07.02.1992 №2300-1 «О защите прав потребителей» срок службы (период, в течении которого импортер обязуется обеспечивать потребителю возможность использования аппарата по назначению и нести ответственность за существенные недостатки, возникшие по его вине) аппарата равен 10 годам при условии, что аппарат используется в строгом соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.

Утилизация

Просим утилизировать упаковку, аппарат, манипулы и аксессуары способом, безопасным для окружающей среды, в соответствующих местах утилизации.

Все электрические и электронные приборы подлежат утилизации отдельно от обычных бытовых отходов.

Гарантийные обязательства

Гарантийные сроки установлены в соответствии со статьями 470 и 471 ГК РФ и пунктом 2 статьи 19 Закона РФ от 07.02.1992 № 2300-1 «О защите прав потребителей».

Гарантийный срок на аппарат, составные части – 1 год.  
на расходные материалы гарантийный срок не распространяется.

**Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия. Сервисное обслуживание**  
Производитель рекомендует проводить техническое обслуживание аппарата раз в 18 месяцев при надлежащем использовании по прямому назначению. Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только авторизованным персоналом компании ICG (INTERNATIONAL COSMETIC GROUP). При внесении изменений и проведении ремонта неавторизованным персоналом гарантии и ответственность производителя исключены. Помимо этого, может быть нанесен ущерб безопасности аппарата.

#### CE Сертификат

**SGS**

EC Certificate Full Quality Assurance System: Certificate KR12/01914

The management system of

### ILOODA CO., LTD.

#801~805, Venture Valley, #958, Gosaek-dong, Gwonseon-gu,  
Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea  
has been assessed and certified as meeting the requirements of

### Directive 93/42/EEC

on medical devices, Annex II (excluding Section 4)

For the following products

CO2 Laser Unit (Model: CFT-C1, CICU-f, FRX-C1, FRAXIS);  
Semi-conduct Laser Unit (Model: DEP-C1, DEPIGHT, DET-C1, VIKINI,  
ERF-C1, EPILIA RF, GRT-C1, Multiple IRIS, IRF-C1, Symphony);  
High Frequency Surgical Unit with Sterile Bi-polar and Non-sterile  
Mono-polar Electrodes (Model: MTR-C1, Secret).

For placing on the market of Class III devices covered by this certificate, an EC Design Examination  
Certificate according to Annex II (Section 4) is required.

This certificate is valid from 5 November 2013 until 5 November 2017 and  
remains valid subject to satisfactory surveillance audits.  
Re certification audit due before 29 August 2015  
Issue 3. Certified since 5 November 2012

Certification is based on reports numbered KR/SEL Y-PC/12312

Authorised by

SGS United Kingdom Ltd, Notified Body 0120

2028 Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK  
t +44 (0)1934 522917 f +44 (0)1934 522137 www.sgs.com

SGS CE 01 0311

Page 1 of 1

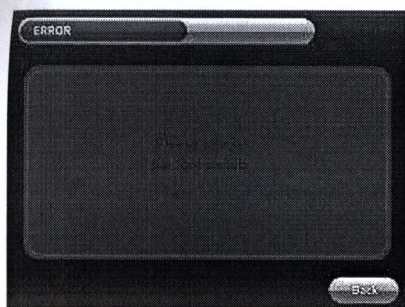


This document is issued by the Company subject to its General Conditions of  
Certification Services accessible at [www.sgs.com/terms\\_and\\_conditions.htm](http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm).  
Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional  
issues established therein. The authenticity of this document may be verified at  
<http://www.sgs.com/Iss/Our-Company/Certified-Clients-Directories/Certified-Clients-Directory.aspx>. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the  
content or appearance of this document is unlawful and offenders may be  
prosecuted to the fullest extent of the law.

## Глава 7. Решения проблем

Во время проведения процедур могут появиться всплывающие сообщения об ошибках или предупреждениях. При появлении подобных сообщений незамедлительно приостановите процедуру и перенастройте аппарат.

## 1. Сообщения об ошибках



Предупреждающее сообщение всплывает на экране, как показано на картинке. Текст сообщения зависит от ошибки. См. таблицу ниже.

| ОШИБКА                   | СОДЕРЖАНИЕ                                                                   | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                             |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОШИБКА НОЖНОЙ ПЕДАЛИ     | ОШИБКА НОЖНОЙ ПЕДАЛИ.<br>Проверьте ножную педаль.<br>КОД ОШИБКИ: E0501       | Сообщение об ошибке появляется, когда ножная педаль на задней стороне корпуса отключена. Проверьте подключение ножной педали и подключите ее вновь. |
| ОШИБКА СЕРИЙНОГО СТАТУСА | ОШИБКА серийного статуса.<br>Проверьте серийный статус.<br>КОД ОШИБКИ: E1301 | Сообщение появляется, если выполнена связь между системами. Обратитесь к производителю/поставщику                                                   |

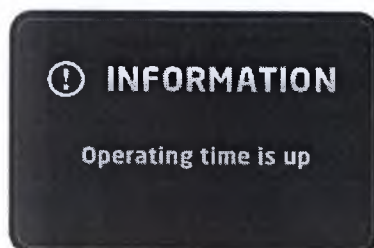
## 2. Предупреждающее сообщение



Предупреждающее сообщение всплывает на экране, как показано на картинке. Текст сообщения зависит от ошибки. См. таблицу ниже.

| ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ                                        | СОДЕРЖАНИЕ                                     | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Предупреждение!<br>Выключите регулятор громкости      | Нулевой старт                                  | В случае если регулятор громкости не стоит на 0, раздается предупреждающий звук. Перед началом установите регулятор громкости на 0.       |
| Предупреждение!<br>Проверьте картридж                 | Проверьте соединение картриджа с манипулой     | Если картридж не соединен или соединен неверно, раздается предупреждающий звук. Необходимо полностью соединить картридж с манипулой.      |
| Замените картридж                                     | Превышено количество проколов                  | Если вы превысили количество проколов, появится знак. Замените картридж на новый.                                                         |
| Предупреждение!<br>Проверьте подключение EEPROM       | Ошибка проверки для системы сохранения уколов  | Если возникла ошибка с сохранением количества уколов иглы, свяжитесь с агентом.                                                           |
| Предупреждение!<br>Это может вызвать повреждение кожи | Предупреждение о чрезмерном выходном излучении | В случае повышения радиочастотной энергии свыше 400, появится предупреждение. Проверьте состояние пациента и отрегулируйте интенсивность. |

## 3. Время сообщения



Предупреждающее сообщение всплывает на экране, как показано на картинке. Текст сообщения зависит от ошибки. См. таблицу ниже.

| ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ       | СОДЕРЖАНИЕ              | РЕШЕНИЕ                                                                                                           |
|----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Время работы истекло | Время воздействия вышло | Время процедуры окончено, остановите время воздействия после проверки установленного времени или сбросьте таймер. |

## \*Приложение 1. Этикетка

## 1.1 Этикетки

## Этикетка на основном корпусе

| №   | Этикетка | Символ | Содержание                            |
|-----|----------|--------|---------------------------------------|
| 1-a |          |        | Серийный номер                        |
|     |          |        | Дата производства                     |
|     |          |        | Ссылка на руководство по эксплуатации |
|     |          |        | Производитель                         |
|     |          |        | Уполномоченный представитель ЕС       |
|     |          |        | Изделие типа BF                       |
|     |          |        | Электрические и электронные отходы    |
|     |          |        | Не толкать                            |
|     |          |        | Ключ питания «выключен»               |
|     |          |        | Ключ питания «включено»               |

## Этикетка картриджа

| №   | Этикетка | Символ | Содержание                                  |
|-----|----------|--------|---------------------------------------------|
| 1-b |          |        | Дата производства                           |
|     |          |        | Номер партии                                |
|     |          |        | Срок годности (дата истечения)              |
|     |          |        | Стерильное использование<br>Этиленоксид газ |
|     |          |        | См. руководство по эксплуатации             |
|     |          |        | Однократного использования                  |
|     |          |        | Не используйте, если упаковка повреждена    |
|     |          |        | Избегайте попадания солнечных лучей         |

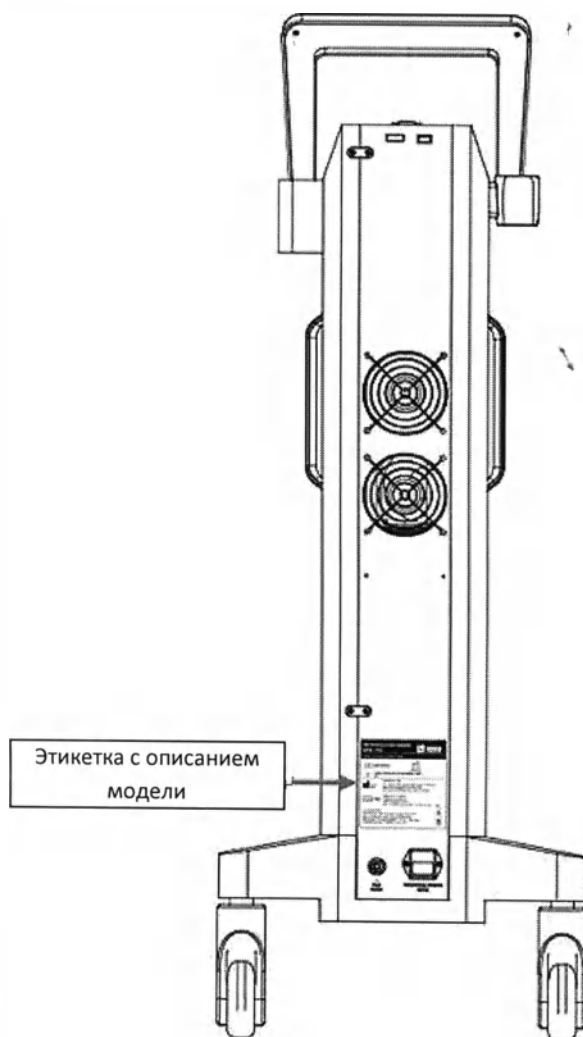
|  |                                                                                   |                                    |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  |  | Ограничение температуры хранения   |
|  |  | Производитель                      |
|  |  | Уполномоченный представитель ЕС    |
|  |  | Предупреждение, биологический риск |

## Этикетка комплектующих

| №   | Этикетка                                                                                                                                    | Содержание                                         | Место         |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------|
| 1-с | <br><b>H/P_MNT_01</b><br>ILOODA CO.,LTD / +82 31 278 4660  | Этикетка БИПОЛЯРНОЙ манипулы                       | Комплектующие |
|     | <br><b>H/P_MON_01</b><br>ILOODA CO.,LTD / +82 31 278 4660  | Этикетка МОНОПОЛЯРНОЙ манипулы                     |               |
|     | <br><b>HP_NER_01</b><br>ILOODA CO.,LTD / +82 31 278 4660 | Этикетка нейтрального электрода                    |               |
|     |                                                          | Предостерегающая этикетка<br>МОНОПОЛЯРНОЙ манипулы |               |

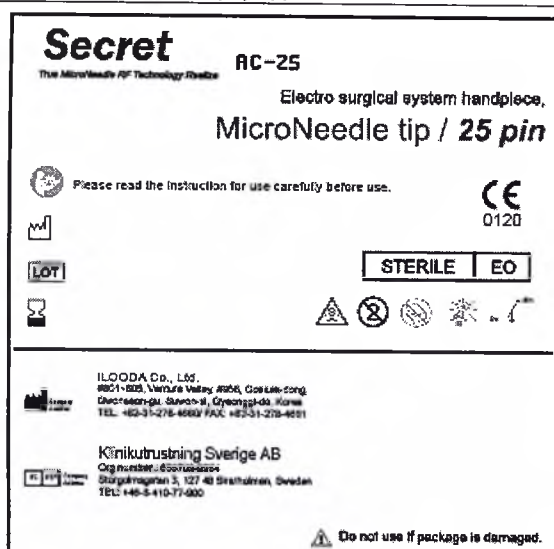
## 1.2. Расположение этикеток (1-а, 1-б)

## 1-а Расположение на корпусе



На задней поверхности корпуса аппарата

## 1-б Расположение этикетки на картридже



На упаковке картриджа

**\*Приложение 2. Описание различных переключателей**

## ✓ Ключ питания (А)

Ключ питания является основной частью для обеспечения безопасности. Данный аппарат включается только с помощью ключа питания. Вы можете вытащить ключ, только если он находится в положении «OFF». Аппарат работает, когда ключ вставлен. «ON» (питание включено) выражается в виде 1 и «OFF» (питание отключено) выражается в виде 0.

## ✓ Ножная педаль

Является второй кнопкой включения. Радиочастотная энергия не излучается только при нажатии на ножную педаль. Сначала коснитесь надписи READY на экране, затем нажмите ножную педаль, и радиочастотная энергия начнет излучаться. Если ножная педаль не подключена к аппарату, радиочастотная энергия не излучается.

Минимум раз в год проверяйте механические и электрические нарушения.

**\*Приложение 3. Журнал ежедневной проверки оборудования**

| Объект проверки          | Вопросы, подлежащие проверке                                                                                                                                                                                              | Результат проверки<br>ДА/НЕТ | Инспектор | Замечания |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------|-----------|
| Сопrotивление заземления | Провести тест на сопротивление заземления в соответствии с IEC601.                                                                                                                                                        |                              |           |           |
| Короткое замыкание       | Провести тест на короткое замыкание в соответствии с IEC601.                                                                                                                                                              |                              |           |           |
| Изоляция                 | Провести тест на изоляцию в соответствии с IEC601.                                                                                                                                                                        |                              |           |           |
| Ключ питания             | 1. Поверните ключ питания в положение «выключено». Проверьте, происходит ли излучение энергии.<br>2. Проверьте, возможно ли вынуть ключ, только отключив переключатель в режиме пуска.                                    |                              |           |           |
| Ножная педаль            | 1. Проверьте, есть ли повреждения аппарата или кабеля.<br>2. Управляйте ножной педалью в режиме ожидания и выберите режим воздействия. Если знак READY нельзя выбрать в режиме воздействия, то прибор работает нормально. |                              |           |           |

**Creativeilooda****Производитель: ILOODA CO., LTD.**

#801~805, Venture Valley, #958, Gosaek-dong, Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea / № 801~805, Венчер Вэлли,  
№958, Госаек-дон, Гвонсеон-гу, Сувон-си, Гиеонги-до, Корея  
[www.ilooda.com](http://www.ilooda.com)

**Поставщик: ООО «Ионто Технолоджи»**

191002, Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, ул. Б.Московская, д.14/1, пом. 5-Н  
[www.icg-group.ru](http://www.icg-group.ru)

[www.icg-group.ru](http://www.icg-group.ru)

Центральный офис  
**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ**  
ул. Большая Московская, 14/1  
Тел./факс (812) 337-5257  
(многоканальный)

Филиал  
**МОСКВА**  
ул. 2-я Звенигородская, 12, стр. 10  
Тел./факс (499) 272-1741  
(многоканальный)

Филиал  
**ЕКАТЕРИНБУРГ**  
ул. Блюхера, 45  
Тел. (343) 369-8438  
Тел./факс (343) 369-8470

КОМПЛЕКСНОЕ ОСНАЩЕНИЕ САЛОНОВ КРАСОТЫ, МЕДИЦИНСКИХ И СПА ЦЕНТРОВ

д штампа в руководства по эксплуатации и технического паспорта «Аппарат фракционный  
частотный, модель SECRET (MTR-C1)»

Илода Ко. Лтд.  
М 801-805 Вентури Валлей,  
958 Косек-Донг, Квонсон-гу, Сувон,  
441-816, Корея  
Тел.: +82 31 278 4660 Факс: +82 31 292 4661  
e-mail: [sales@iloda.com](mailto:sales@iloda.com) website: [www.iloda.com](http://www.iloda.com)

/Штамп/

/Подпись/  
Генеральный директор  
Ен Хан Ким

Перевод выполнен переводчиком  
Савостовой Майей Валерьевной\*

Город Москва.

Третьего июля две тысячи пятнадцатого года.

Я, Новиков Андрей Николаевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи сделанной переводчиком Савостовой Майей Валерьевной в моем присутствии.

Личность ее установлена.

В последнем-подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Зарегистрировано в реестре за № 07-2575

Взыскано госпошлины (по тарифу): 100 рублей

Нотариус:

Количество листов: 32 (тридцать два листа)

